

# DUREl User Study - Konkordanzen

## Datennutzung

In dieser Studie nehmen wir Daten auf zu Ihrem Bildungsgrad, Ihrem Berufsfeld und Ihrem Nutzernamen in unserem Online-Tool, wo Sie sich mit einer Email-Adresse registrieren. Die Studie nimmt etwa 2 Stunden in Anspruch. Wenn Sie die Umfrage fertigstellen, stimmen Sie der Nutzung dieser Daten zu. Wir werden keine sensiblen Informationen mit Dritten teilen und werden Antworten aus der Umfrage für unsere Publikation(en) anonymisieren.

Vielen Dank für Ihre Teilnahme!

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich gerne an Lukas Theuer Linke unter [st150082@stud.uni-stuttgart.de](mailto:st150082@stud.uni-stuttgart.de). Wir versuchen Ihnen weiterzuhelfen!

There are 16 questions in this survey.

## Beginn der Studie

Bitte nennen Sie ihren höchsten erreichten Bildungsgrad. \*

❗ Choose one of the following answers

Please choose **only one** of the following:

- ☐ Kein Schulabschluss
- ☐ Hauptschulabschluss
- ☐ Realschulabschluss / Mittlere Reife
- ☐ Abitur
- ☐ Abgeschlossene Ausbildung
- ☐ Ich strebe derzeit einen Bachelorabschluss an
- ☐ Bachelor
- ☐ Ich strebe derzeit einen Master / Diplom / Magister an
- ☐ Master / Diplom / Magister
- ☐ Ich strebe derzeit eine Promotion an
- ☐ Promotion

Beschreiben Sie bitte kurz Ihre berufliche Tätigkeit und Branche oder Wissensfeld (Beispiel: Student, IT/Software) \*

Please write your answer here:

Hatten Sie schon einmal Kontakt mit dem Bereich Lexikographie oder dem Erstellen von Wörterbucheinträgen und wenn ja, in welcher Form? \*

Please write your answer here:

Haben Sie schon das DUREl Tool genutzt, beispielsweise um Daten zu annotieren? \*

❗ Choose one of the following answers

Please choose **only one** of the following:

☐ Ja

☐ Nein

Um mit dieser Studie zu beginnen, lesen Sie bitte gründlich die folgenden Anweisungen durch und befolgen Sie sie Schritt für Schritt.

**1. Öffnen Sie Firefox, erstellen Sie hier ein Konto und machen sich mit dem DUREl-Tool vertraut:**


<https://durel.ims.uni-stuttgart.de/login> (<https://durel.ims.uni-stuttgart.de/login>)

**Sollte etwas auf der Website auf den ersten Blick nicht funktionieren, empfehlen wir, die Seite neu zu laden.**


**WENN SIE AN IRGEND EINEM PUNKT DER STUDIE NICHT WEITERKOMMEN, BITTE SCHREIBEN SIE MIR (LUKAS THEUER LINKE) UNTER: [st150082@stud.uni-stuttgart.de](mailto:st150082@stud.uni-stuttgart.de) ICH HELFE IHNEN SO SCHNELL ES GEHT WEITER.**

**Zunächst sehen Sie die Login-Seite. Wählen Sie zunächst "Sign up here" oder melden Sie sich an, wenn Sie bereits ein Konto haben.**

← → ↻ <https://durel.ims.uni-stuttgart.de/login> ☆ 🔒 🌐 📄 ☰

 DUREl

[Home](#) | [Contact](#) | [Guidelines](#) | [About](#)

[Log In](#) | [Sign Up](#) 

## Log In

Please enter your credentials

Username

Password

[LOG IN](#)

Don't have an account yet?  
[Sign up here](#)

[Contact](#) | [IMS](#) | [Privacy Policy](#) | [Legal Notice](#)

**Hier sehen Sie die Registrierungsseite. Bitte beachten Sie, dass das Passwort nur einmal gesetzt werden kann.**

← → ↻ <https://durel.lms.uni-stuttgart.de/register> 90% ☆

DUREl Home | Kontakt | Richtlinien | Über Login Registrierung

## Registrierung

Benutzername

Benutzername eingeben

Der Benutzername wird für andere Benutzer sichtbar sein.

Passwort

Passwort eingeben

Achtung, wir bieten keine Passwortwiederherstellung an!

Passwort bestätigen

Passwort erneut eingeben

E-Mail-Adresse

E-Mail-Adresse eingeben

Miscellaneous (Optional)

Sonstiges

In dieses Feld können zusätzliche Informationen eingetragen werden, wie zum Beispiel der Nachname, der Vorname oder die Institution.

☐ Ich akzeptiere die [Datenschutzerklärung](#).

☐ Ich bin mindestens 18 Jahre alt.

SENDEN

Klicken Sie zunächst oben auf "**Annotationsmenü**" und vergewissern sich, ob die Seite auf Deutsch eingestellt ist. Bitte klicken Sie dann auf "**Sätze**" um Informationen zu einem Wort abrufen zu können. **Bitte wählen Sie die Sprache Deutsch und das Beispielprojekt "durel\_study".**

The screenshot shows the DUREl web application interface. At the top, there is a navigation bar with the DUREl logo, links for Home, Kontakt, Richtlinien, and Über, and buttons for Ausloggen and Annotationsmenü. Below the navigation bar is a large blue header area with the word "Dashboard".

The main content area is divided into two sections. On the left is a dark sidebar menu with the title "Dashboard" and links for Annotieren, Sätze, Statistiken, Meine Projekte, and Projekt hochladen. On the right is a light gray box titled "Wählen Sie ein Wort." containing three columns for selection:

Bitte Sprache auswählen	Bitte Projekt auswählen	Bitte Wort auswählen
English >		
Deutsch >		
Español >		
Norwegian >		
Russian >		
Italian >		
Swedish >		

At the bottom right of the selection box is a blue button labeled "Konkordanzen anzeigen".

The footer of the page is a dark gray bar with links for Kontakt, IMS, Datenschutzerklärung, and Impressum.

Im Projekt "**durel\_study**", wählen Sie bitte "**Ohrwurm**" und klicken Sie auf "**Konkordanzen anzeigen**".

The screenshot shows the DUREl web application interface. At the top, there is a navigation bar with the DUREl logo, links for Home, Kontakt, Richtlinien, and Über, and buttons for Ausloggen and Annotationsmenü. Below the navigation bar is a large blue header area with the word "Dashboard".

The main content area is divided into two sections. On the left is a sidebar menu with the following items: Dashboard, Tutorial, Annotieren, Sätze, Statistiken, Meine Projekte, and Projekt hochladen. The main section is titled "Wählen Sie ein Wort." and contains three columns for selection:

- Bitte Sprache auswählen:** English, Deutsch, Español, Norwegian, Russian, Italian, Swedish.
- Bitte Projekt auswählen:** Beispiel, durel\_study.
- Bitte Wort auswählen:** Aussterben, hinrichten, Manschette, Ohrwurm (selected), Titel, Überflutung, zersetzen.

At the bottom right of the main section is a button labeled "Konkordanzen anzeigen".

The footer contains links for Kontakt, IMS, Datenschutzerklärung, and Impressum.

Sie sollten nun die Konkordanzen-Tabelle für "Ohrwurm" sehen. Diese Tabelle listet Verwendungen des Wortes "Ohrwurm" in einem Datensatz aus historischen Texten auf. Jede Zeile stellt hierbei eine Verwendung dar. Bei jeder Verwendung kann man das Datum, den linken Kontext, die Verwendung selbst, und den rechten Kontext ablesen. Sie können nach Datum sortieren, indem Sie auf "Date" klicken, sowohl auf- als auch absteigend. Außerdem können Sie die Verwendungen und Kontexte alphabetisch sortieren. Benutzen Sie die rechte und linke Pfeiltaste auf Ihrer Tastatur, um seitlich zu scrollen.

Konkordanzen-Tabelle für "Ohrwurm":

←

→

🏠

🔒

🌐

https://durel.lms.uni-stuttgart.de/menu


☆

📄

📁

🔍


☰

DUREl

Home | Kontakt | Richtlinien | Über

Ausloggen

Annotationsmenü



DASHBOARD

DASHBOARD

Tutorial

Annotationen

Sätze

Statistiken

Meine Projekte

Projekte hochladen

ID	Word	POS	Date	Left Context
471703	Ohrwurm		1816	
471712	Ohrwurm		1821	
471695	Ohrwurm		1830	
471706	Ohrwurm		1851	
471734	Ohrwurm		1983	15.50 PMH; 16.00 Die Todeswand bin ich, tschechoslowakischer Spielfilm; 17.25 f
471732	Ohrwurm		1803	1.
471731	Ohrwurm		1814	1.
471692	Ohrwurm		1851	
471710	Ohrwurm		1869	Abends Kerle in einer Richtung über seinen Kopf wegfiegen, sing einige und erke
471708	Ohrwurm		1841	Aber auch an garstigem Gew
471702	Ohrwurm		1869	
471713	Ohrwurm		1983	Denn Emmerich Kaimans Operette von f
471722	Ohrwurm		1990	
471720	Ohrwurm		1983	Der Text der beim flotten Entree und im Abgesang stimmigewaltig und mit ironische
471698	Ohrwurm		1982	Die Absicht der „rund“ -L
471711	Ohrwurm		1869	Die Zange der Leibes
471737	Ohrwurm		1988	Drei Operettenk
471697	Ohrwurm		1800	eht unaufloslich, ja gesetzt, einer von uns nähme ein Churschwerd und schritte d
471725	Ohrwurm		1981	
471705	Ohrwurm		1990	

Bitte nennen Sie uns jetzt ihren DUREl-Benutzernamen.

Auf der nächsten Seite beginnt nun Ihre Hauptaufgabe. Hierbei werden Sie Tabellen wie die von "Ohrwurm" nutzen, um Wortbedeutungen zu analysieren.

\*

Please write your answer here:

This is a question help text.

# Wörterbucheinträge



Schauen Sie sich nun die Tabelle gründlich, aber nicht länger als 5 Minuten an.

Stellen Sie sich folgende Fragen:

1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus der Tabelle für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben die ID links in der Tabelle an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür die Tabelle mit einem Klick auf "Date" sortieren.
4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

Wir erklären nun anhand des Beispiels "Ohrwurm", wie Ihre Antwort aussehen könnte. Diese Antwort ist nicht die einzig Mögliche!

1. 2

2.

Bedeutung 1: Insekt, von dem der Volksglaube annimmt, dass es gerne Schläfern ins Ohr kriecht

Bedeutung 2: Eingängige Melodie

3. Ja, die Bedeutung 2 kommt erst beim zweiten Zeitraum hinzu.

4. "Die Ohrwürmer für alle Naturfreunde".

Für die Beantwortung der Fragen könnte es hilfreich sein, Stift und Papier oder ein Textdokument zu verwenden für Notizen.

Falls es technische Schwierigkeiten gibt, bitte kontaktieren Sie uns unter [st150082@stud.uni-stuttgart.de](mailto:st150082@stud.uni-stuttgart.de).

❗ Please fill in at least 4 answers

Sie können nun die Tabelle für "Ohrwurm" schließen (Klick auf "Zurück" unten rechts), und als nächstes "Aussterben" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "Aussterben":

1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?

2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus der Tabelle für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben die ID links in der Tabelle an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.

3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür die Tabelle mit einem Klick auf "Date" sortieren.

4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

❗ Please fill in at least 4 answers

Sie können nun die Tabelle für ""Aussterben" schließen (Klick auf "Zurück" unten rechts), und als nächstes "ersetzen" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "ersetzen":

1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus der Tabelle für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben die ID links in der Tabelle an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür die Tabelle mit einem Klick auf "Date" sortieren.
4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

❗ Please fill in at least 4 answers

Sie können nun die Tabelle für "zersetzen" schließen (Klick auf "Zurück" unten rechts), und als nächstes "Überflutung" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "Überflutung":

1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus der Tabelle für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben die ID links in der Tabelle an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür die Tabelle mit einem Klick auf "Date" sortieren.
4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

❗ Please fill in at least 4 answers

Sie können nun die Tabelle für "Überflutung" schließen (Klick auf "Zurück" unten rechts), und als nächstes "Manschette" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "Manschette":

1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus der Tabelle für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben die ID links in der Tabelle an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür die Tabelle mit einem Klick auf "Date" sortieren.
4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

❗ Please fill in at least 4 answers

Sie können nun die Tabelle für "Manschette" schließen (Klick auf "Zurück" unten rechts), und als nächstes "hinrichten" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "hinrichten":

1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus der Tabelle für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben die ID links in der Tabelle an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür die Tabelle mit einem Klick auf "Date" sortieren.
4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

❗ Please fill in at least 4 answers

Sie können nun die Tabelle für "hinrichten" schließen (Klick auf "Zurück" unten rechts), und als nächstes "Titel" auswählen.

Beantworten Sie nun die gleichen Fragen für "Titel":

1. Wie viele unterschiedliche Wortbedeutungen finden Sie?
2. Wie würden Sie die einzelnen Bedeutungen definieren? Geben Sie ein Beispiel aus der Tabelle für jede Bedeutung. Entweder Sie schreiben Teile des Texts ab, oder geben die ID links in der Tabelle an, so dass die Bedeutung zugeordnet werden kann. Es ist nicht wichtig, wie genau die Definition ist, solange man versteht, was gemeint ist und was die Definitionen unterscheidet.
3. Gibt es eine Veränderung der Bedeutung des Wortes zwischen den beiden Zeiträumen 1800-1900 und 1945-1990? Das heißt, kommt eine neue Bedeutung hinzu oder fällt eine Bedeutung weg? Sie können hierfür die Tabelle mit einem Klick auf "Date" sortieren.
4. Listen Sie alle unklaren Wortverwendungen auf, das heißt solche, die Ihrer Meinung nach nicht klar einer der Definitionen zugeordnet werden können.

❗ Please fill in at least 4 answers

## Nützlichkeit des Tools und User Experience

Wie wahrscheinlich ist es, dass Sie das DUREl Tool in Zukunft nutzen werden? \*

Please choose the appropriate response for each item:

	Unwahrscheinlich	-	~	+	++	Wahrscheinlich
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## Wie nützlich fanden Sie das Tool dafür, Änderungen in der Bedeutung eines Wortes über die Zeit zu erkennen? \*

Please choose the appropriate response for each item:

	Nicht nützlich	--	-	~	+	++	Sehr nützlich
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## Wie zufrieden sind Sie mit dem Tool? \*

Please choose the appropriate response for each item:

	Unzufrieden-	-	~	+	++	Zufrieden
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Würden Sie gerne zusätzliches Feedback zur Funktionalität des Tools geben? Beschreiben Sie gerne auch Fehler oder technische Probleme, die Sie entdeckt haben.

Please write your answer here:

03-04-2023 – 22:33

Submit your survey.

Thank you for completing this survey.